

《帖撒罗尼迦前书》原文字义精华

帖撒罗尼迦前书第一章

「信心的工作，爱心的劳苦，盼望的忍耐。」（帖前一 3）

一、「信心的工作」

释义：「工作」或作「行为」(ἔργον, érgon)。行为是从信心发出的，从行为再产生工作，最后有了美好的结果，归荣耀给神。信心是里面的，看不见；行为和工作是外面的，看得见。「人心里相信，就可以称义」（罗十 10 上），但人须「口里承认」（10 下），才可以得救。信心是在神前的，行为、工作是在人前的。二者不可偏废。不出于信心的工作，只是人的努力、人的热心，并不蒙神称义；只有信心而没有行为、工作，这样的信心也是死的，并没有什么好的结果。雅各说：「信心若没有行为就是死的，...没有行为的信心是死的，...信心是与它的行为并行，而且信心因着行为才得成全，...人称义是因着行为，不是单因着信，...身体没有灵魂是死的，信心没有行为也是死的。」（雅二 17、20、22、24、26）可见这二者并行不悖、相辅相成。信心是从神和神的话来，但也须落实在我们的心中，再从我们的心中实化为看得见的行动，方能叫信心实现。我们当从神、神的话求得充足的信心，也当照所得之信心去工作、行动。初信的圣徒就能有信心的行为和工作，最终要结出信心的美果，叫神得荣耀，叫自己满有喜乐。

二、「爱心的劳苦」

「因爱心所受的劳苦」，可直译为「爱心的劳苦」。

释义：「爱」字希腊文有四，如下：

1. ἔρως (érōs)：肌肤之爱，新约圣经未用过。
2. στοργή (storgé) 亲情之爱，新约圣经用在反面用法「无亲情的」(ἄστοργος, ástorgos, 罗一 31, 提后三 3)
3. φιλία (philia) 朋友、兄弟之间的爱，故是友谊之爱、友爱。「非拉铁非」(φιλαδεφία, philadephía) 就是由「友爱」(philēō) 和「弟兄」(adelphós) 二字组成，故是「弟兄相爱」。
4. ἀγάπη (agápē) (神的) 爱，为无私、绝对、无条件、舍己的爱。

友谊之爱 (philia) 虽也热情洋溢, 出于至情, 却是带着条件, 所以对象是兄弟、朋友间。神的爱 (agápē), 则是不带条件、不计代价的爱, 是出于意志; 对象不只是可爱的, 也是不可爱的, 不值得爱的。主耶稣说:「要爱你们的仇敌, 为那逼迫你们的祷告」(太五 44), 又说:「你们若单爱那爱你们的人, 有什么赏赐呢? 就是税吏不也是这样行吗?」(46) 这里所说的爱就是「(神的) 爱」(agápē)。神爱世人的爱 (约三 16)、主耶稣爱我们到底的爱 (十三 1)、圣灵浇灌在我们心里的爱 (罗五 5, 十五 30)、主要我们爱祂的爱 (太二十二 37, 约十四 21, 约壹四 19)、爱弟兄的爱 (约十五 12)、爱人的爱 (太二十二 39)、爱仇敌的爱 (太五 44), 都是这里所说的「(神的) 爱」(agápē)。但有时 ἀγάπη (agápē) 和 φιλία (philia) 会混用, 而且代表同样的意思, 所以有时不能勉强做分类, 否则会造成过度区隔。

ἀγάπη (agápē) 一字在新约圣经中共用了 305 次 (名词 115 次, 动词 128 次, 形容词 62 次), 可见这字在新约圣经是个大字。异邦宗教哲理只说忠孝仁义, 劝人为善, 少提及爱, 惟有圣经神的话、主的门徒常说到爱 (agapē)。和合版帖前、帖后二卷书信所用的爱字除了二处例外 (帖前二 8, 四 9), 其余全数是 agápē。(帖前 8 次, 帖后 5 次, 帖前三 12 原文只有 1 次) 可见帖城信徒是以这样的爱来劳苦。

帖前一 3「因爱心所受的劳苦。」

一 4「被神所爱的弟兄阿。」

二 8「因你们是我们所疼爱的。」(「我们既是这样爱你们」, 「爱」字原文是

ὁμείρομαι[homeíromai], 不是 agápē。)

三 6「将你们信心和爱心的好消息报给我们。」

三 12「又愿主叫你们彼此相爱的心, 并爱众人的心都能增长、充足, 如同我们爱你们一样」(原文「爱」字只有一次, 可译为「又愿主使你们向着彼此, 向着众人的爱能增长、充足, 正如我们向着你们所作的。」)

四 9「叫你们彼此相爱。」(「论到弟兄们相爱」, 「弟兄相爱」字原文是 philadephía 不是 agápē。)

五 8「把信和爱当作护心镜遮胸。」

五 13「用爱心格外尊重他们。」

帖后一 3「并且你们众人彼此相爱的心也都充足。」

二 10「因他们不领受爱真理的心。」

二 13「主所爱的弟兄们哪」

二 16「但愿我们主耶稣基督和那爱我们、开恩将永远的安慰并美好的盼望赐给我们的父神。」

三 5「叫你们爱神, 并学基督的忍耐。」

「劳苦」(κόπος, koros)，原意为切割、击打、因伤痛而捶胸，故引申为尽心竭力、不辞辛劳、流血流汗、拼命到底。帖城教会的圣徒因着神爱的充满，得以尽心竭力、不辞辛劳。因着神的爱缘故叫人劳苦不至疲惫厌倦、心灰意冷，得以坚持到底。

三、「盼望的忍耐」

「因盼望我们主耶稣基督所存的忍耐」，可直译为「盼望我们主耶稣基督的忍耐。」

释义：「忍耐」(ὑπομονή, hypomonē) 原文由 ὑπό (hupó) 「在底下」和 μένω (ménō) 「停留」二字复合而成。这字指人因着前面荣耀有福的目标而能忍受过程诸多的为难、艰辛，也指植物在不利生长的环境中仍能存活生长的能耐。「因盼望我们主耶稣基督所存的忍耐」，说出基督是我们的荣耀，祂的再来是我们的盼望，(西一 27) 也是我们今天能忍耐的缘故。

信心是向着神的，爱心是向着人的，盼望是向着再来的基督。因着有信，产生工作；因着有爱，就能劳苦不倦；因着有活的盼望，就能坚忍到底，等候主的降临。「信、爱、望」是基督徒信仰的内容，也是基督徒一生生活工作、劳苦奋斗的原动力。「黑夜已深，白昼将尽」(罗十三 12)，我们更需要有「信心的工作，爱心的劳苦，因盼望我们主耶稣基督所存的忍耐。」

四、经文修正：

帖前一 4 「被神所爱的弟兄阿，我们知道你们是蒙拣选的。」

帖撒罗尼迦前书第二章

一、帖前书信保罗的用词有一特点，就是他喜欢用三个连在一起的词作叠句。

释义：他为帖城信徒「感谢」、「祷告」、「记念」（一 2~3）；他记念他们的「信心」、「爱心」、「盼望」（3）；他们的「工作」、「劳苦」、「忍耐」（3）；使徒们的福音不独在乎言语，也在乎「权能」、「圣灵」、「充足的信心」（5）；帖城信徒是「转向」神，「服事」又真又活的神，「等候」耶稣的再临（9~10）。「离弃偶像归向神」可直译为：「从偶像回转归向神」）保罗给他们的劝勉不是出于「错误」、「污秽」、也不是用「诡诈」（二 3）；使徒们的见证是「圣洁」、「公义」、「无可指摘」（10）；他们怎样「劝勉」、「安慰」、「嘱咐」信徒（11）；帖城信徒在主前站住，就是使徒们的「盼望」、「喜乐」和（所夸的）「冠冕」（19）。他们盼望主来时，帖城信徒在父神面前「心里坚固」、「成为圣洁」、「无可指摘」（三 13）。主从天降临时，有「呼叫的声音」、「天使长的声音」、「神的号吹响」（四 16）。信徒是光明之子、白昼之子，当把「信」和「爱」作护心镜遮胸，把得救的「盼望」当作头盔戴上（五 8）；帖城信徒要敬重那些在他们中间「劳苦」、「治理」、「劝戒」他们的人（12）；使徒劝他们要「警戒」—「不守规矩的人」，「勉励」—「灰心的人」，「扶助」—「软弱的人」，也要向众人忍耐（14）；要常常「喜乐」、不住的「祷告」、凡事「谢恩」（16）；不要「消灭」—「圣灵的感动」、不要「藐视」—「先知的讲论」、「要凡事察验」（要「察验」—「凡事」）—善美的要持守、各样的恶事要禁戒不作（19~21）；使徒愿帖城信徒的「灵」、「魂」、「身子」、「得蒙保守」、「完全」、「无可指摘」（23）。

二、「靠我们的神放开胆量」（2）

释义：保罗在特罗亚时领受了马其顿的异象，就过到欧洲来，第一站在腓立比就因传福音的缘故，受了无理的对待，被棍打、身体受创，两脚被上木狗，下在内监（徒十六 22~24、33）。就是到了帖城，他们身上的伤口恐怕还没有愈合，仍是疼痛难当呢！若异象从神来，路必由神开，何来受苦之有？但使徒们认定福音是神所托的（林前九 16~17），患难、逼迫却不是他们所豁免的（徒十四 22，帖前三 3~4，启一 9）。所以他们虽然在腓立比被害受辱，还是靠神放开胆量，在大争战大把福音传给帖城的人（帖前二 2）。他们不管环境如何，仍是忠勇向前。

「放开胆量」原文是 παρρησιάζομαι (parrēsiazomai) 由 παρρησιά (parrēsiá) 一字而来，这字由 πᾶς (pás), 「全部」和 ῥῆσις (hrēsis) 「话」复合而成。在希腊民主政治里的用法是言论自由、畅所欲言、言无不尽、大放厥词。保罗在传福音的态度上乃是坦然无惧、放胆直言，像他

后来在亚基帕王和巡抚非斯都面前的「放胆直言」(παρρησιάζομενος λαλῶ, 徒二十六 26) 一样。使徒们之所以能在大争战中把神的福音传给帖城的人, 在这种危难的处境中向人传福音, 说出他们不是靠自己, 而是靠神放开胆量。「靠我们的神」原文直译为「在我们的神里面」。这也就是保罗在腓立比书所说的:「我靠着那加给我力量的, 凡事都能做。」(四 13) 福音能力、争战力量的泉源乃是神!「神说了一次、两次, 我都听见: 就是能力都属乎神。」(诗六十二 11) 大卫说:「我借着你的神冲入敌军, 借着你的神跳过墙垣。...他教导我的手能以争战, 甚至我的膀臂能开铜弓。...因为你曾以力量束我的腰, 使我能争战。」(十八 29、34、39) 我们面对艰难、逼迫时, 要能「软弱变为刚强, 争战显出勇敢」(来十一 34) 惟有全心依靠神方有可能。我们要和大卫同赞「耶和华我的力量阿, 我爱祢!」(诗十八 1)

「争战」原文 ἀγών (agón) 为运动场上的术语, 指竞技场上的比赛、竞技、格斗。因有对手的缘故, 而且对手并非等闲之辈, 所以使人格外费力。若非谨慎儆醒、竭尽所能、奋战到底, 很容易就输掉比赛。若是在竞技场进行一场生死格斗更是不能掉以轻心, 否则恐怕连性命都不保。使徒们所打的就是这样一场战。他们的对手是谁呢? 看得见的是不信的犹太人、招聚来的市井匪类(徒十七 5), 这些人的确来势汹汹, 叫人不寒而慄; 看不见的是空中属灵气的恶魔(弗六 12) 和在悖逆之子心中运行的邪灵(二 2), 其狡猾、诡诈、阴狠、毒辣更甚于看得见的世人! 有时明枪易躲, 暗箭却是难防! 而且他们面对的不仅是「争战」而已, 更是「大(量)的」、「多(数)的」争战。这样的争战常叫人负荷不来, 应接不暇。在这种处境里, 使徒们识破仇敌一切的诡计, 保守内心平静安稳, 不受打岔搅扰。感谢神, 他们在「大争战」中, 靠神「放开胆量」, 把神的福音传了出去!

三、「如同母亲乳养自己的孩子」(7)

释义:「乳养」原文是 θάλπω (thálpō), 意思是「使之温暖」, 就像母鸟蹲伏窝巢温暖幼雏或孵蛋(申二十二 6「伏」字), 故可引申为养育、爱惜、乳养。以弗所五 29 则指人对身体的保养「顾惜」。保罗对帖城的信徒, 如同母亲对待自己的孩子一样, 因为他们是他用福音所生的儿女。母亲对儿女的特性就是极富感情, 天性就是爱, 所以表现是温柔、温和、体贴、亲切、慈祥。有时在急难临到时, 母亲甚至愿意舍命以救儿女, 这种舍己的大爱只有在最深亲情中见得。保罗对帖城的信徒就是如此, 他说:「我们作基督的使徒, 虽然可以叫人尊重, 却没有向你们或向别人求荣耀; 只在你们中间存心温柔, 如同母亲乳养自己的孩子。我们既是这样爱你们, 不但愿意将神的福音给你们, 连自己的性命也愿意给你们, 因你们是我们所疼爱的。」(帖前二 6~8) 我们在初信圣徒身上的爱心、对待、照顾, 是否像保罗呢? 若是, 他们必在爱中成长; 若不是, 他们容易在危难中跌倒, 属灵光景瘦弱不堪。

帖撒罗尼迦前书第三章

一、「我们既不能再忍」(1),「我既不能再忍」(5)

释义：三章一节的话应该是接续二章 17~18 节（19~20 二节是括弧的话），因为句首有一连接词 διό (dió)「因此」，中文和合版圣经未译出。是故整段圣经是「弟兄们，我们暂时与你们离别，是面目离别，心里却不离别；我们极力的想法子，很愿意见你们的面。所以我们有意到你们那里；我保罗有一两次要去，只是撒但阻挡了我们。...因此我们既不能再忍，就...」（二 17、18，三 1）。然后，在后面又说了一次「为此，我既不能再忍，就...」（5）。这里的「我」应该就是保罗本人。使徒们与帖城信徒间虽是灵里连结不辍，不受面目离别的影响，但思念之情与日俱增，到后来实在不能再忍（1），而且最是忍不住的乃是使徒保罗自己（5）。提摩太受差前往帖城主因就是在此。

「忍」字原文是 στέγω (stégō)，其名词为 στέγη (stégē)，意思是「屋顶」（太八 8，路七 6「舍」下，可二 4 拆了「屋顶」）；故动词之意为在屋顶下受到遮蔽、得到隐藏而来，所以是隐藏、遮藏、暗藏（不为人知）、盖住（以保存、保留某物）、遮盖（以避开外物之威胁）、保守、保密、忍受、压仰、包容。此字用于一个器皿无裂痕，足以「留住」所盛溶液，不使外漏；一艘般因船身无裂缝，足以「挡住」海水不内渗；一个人因守口如瓶、「隐忍」情绪，内心心事无人知晓。（参约瑟面对爱弟勉强隐忍情绪，创四十三 30, 31）；一个人因爱能凡事「包容」（或遮盖，林前十三 7）；保罗未用使徒权柄，从信徒身上收割养身之物，倒是凡事「忍受」，免得基督的福音被阻隔（九 12）。中文「忍」字是「心上一把刀」，说出人靠意志力压下烦心之事、稳住纷扰情绪，仍能生活如素常一样。（参但以理面对谗谤、禁令，仍一日三次，双膝跪神前，祷告、感谢，与素常一样，但六 10）

「忍」字原意既是如此，可见使徒们一再压仰、遮藏、强忍、挡住思念之情，继续日常生活的作工，传福音，但到头来仍是「不能再忍」，就是按捺不住思念，抵挡不住挂心。特别是这里用了二次「不能再忍」，是圣经他处少见的，可见这种心中的情绪、思念强烈得如洪水般压都压不住。

先是「我们既不能再忍」(1)，后是「我既不能再忍」(5)。「我们既不能再忍」是因为「免得有人被诸般患难摇动」(3)，所以打发提摩太前去坚固、劝慰帖城信徒（2）；「我既不能再忍」

是因为「要晓得你们的信心如何，恐怕那诱惑人的到底诱惑了你们，叫我们的劳苦归于徒然。」

(5) 可见三人(保罗、西拉、提摩太)思念帖城信徒之情相当，但保罗更是强烈。因他知道患难多是外面的逼迫、反对，叫人痛苦、为难，虽然这「原是命定的」(3)；但诱惑人的乃是施展欺骗的伎俩，叫人不自知的被勾引、上当、受骗，这不是神所命定的，反是信徒所要提防的。信徒应该欣然忍受患难，却不当无知受骗，这是我们自己当清楚的，也当为初信者守望的。「那等人是假使徒，行事诡诈，装作基督使徒的模样。这也不足为怪，因为连撒但也装作光明的天使。所以他的差役，若装作仁义的差役，也不算希奇，」(林后十一 13~15) 但「我们并非不晓得他的诡计。」(二 11)

孰可忍，孰不可忍？靠着那爱我们的主，我们是否「凡事忍受」(林前九 12)、「凡事包容」(十三 7)？抑或「相咬相吞」(加五 15)、「彼此惹气、互相嫉妒」(26)？因着里面的新生命、新性情，我们应该是「无法忍受」、「压抑不住」、「抵挡不住」、「暗藏不了」要思念主、思念圣徒、思念属天善美的事物，爱慕主的话，渴慕与圣徒欢聚。

「神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。我的心渴想神，就是永生神」(诗四十二 1， 2)

「我张口而气喘，因我切慕你的命令。」(诗百十九 131)

「我喜爱你的话，好像人得了许多掳物。」(诗百十九 162)

「就要爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，叫你们因此渐长，以致得救。」(彼前二 2)

感谢主，受差的提摩太回来时，把帖城信徒「信心和爱心的好消息」带了回来，又说他们常常记念、思念使徒们，这叫保罗和同工们心得安慰、喜乐满足，并为他们向神献上感谢(6~9)。

二、「靠主站立得稳」(8)，直译为「在主里站立得稳」

释义：「站立得稳」原文是 $\sigma\tau\acute{\eta}\kappa\omega$ (stêkō)，是罕用的希腊字，作者用此字，重在表达「稳固」而不仅是「站立」而已。光是无负重、无捆绑、无拘束的站住是不够的，必须是站得四平八稳、挺直稳固、牢牢靠靠的才对。树根札得深，就不怕台风来。旧约会幕的每块竖板都有二榫，这二榫都插入带卯的银座，使竖板得以稳固站立；竖板间又有金闩串通联结，这使得整个会幕扎实牢靠的，经得起旷野的大风吹袭。

保罗在这里的意思，不仅是说帖城信徒已在主里站立得稳，也隐含劝勉，盼望他们既是（已经）在主里站立得稳，还要继续，一直在主里站立得稳。若是这样，保罗说「我们就活了」。帖城信徒若被患难所摇动，被诱惑者所欺骗，使徒们将心灰意冷、叹息、难过；但他们若仍靠主站立得稳，则使徒们要一直因他们喜乐洋溢、满有盼望、生意盎然、蓬勃奋发，传福音、作主工更有劲、更快活。

「站立得稳」一词新约圣经书信中只有保罗用（七次），所以是保罗专用的字，每处的经文都非常宝贝，录之如下：

1. 主的仆人靠主站住

罗十四 4 「...他或站住，或跌倒，自有他的主人在；而且他也必要站住，因为主能使他站住。」

2. 在真道上（或在信仰里）站立得稳

林前十六 13 「你们务要做醒，在真道上站立得稳，要作大丈夫，要刚强。」

3. 站立得稳，不再被律法的轭挟制

加五 1 「基督释放了我们，叫我们得以自由。所以要站立得稳，不要再被奴仆的轭挟制。」

4. 在一个灵里站立得稳

腓一 27 「...就是你们在一个灵站立得稳，以同一个魂为福音信仰齐心努力。」（另译）

5. 靠主（在主里）站立得稳

腓四 1 「...我亲爱的弟兄，你们应当靠主站立得稳。」

帖前三 8 「你们若靠主站立得稳，我们就活了。」

6. 坚守使徒的教训

帖后二 15 「所以，弟兄们，你们要站立得稳，凡所领受的教训，不拘是我们口传的，是信上写的，都要坚守。」

三、翻译修正

1. 三 1 「因此，我们既不能再忍...」

2. 三 8 「你若在主里站立得稳，我们就活了。」

帖撒罗尼迦前书第四章

一、「凭主耶稣给你们…命令」(2)

释义：「命令」原文是 παραγγελία (paraggelía)，这字由 παρά (pará)「在…旁边」和 ἀγγελία (aggelía)「宣布」、「嘱咐」复合而成，原意好像唯恐人听不见、听不清楚、不肯遵行，故在其耳旁宣布、吩咐。「耳提面命」、「谆访告诫」是很达意的说法。因此这字可译为命令、吩咐、嘱咐、训令、禁止。这字在此用作名词（复数），在帖后则用作动词（三 4、6、10、12，「吩咐」）。这字亦是军事用语，用于上司对属下的发号施令，故是带着威严、权柄的命令布达。

保罗和他的同工虽是使徒，可以叫人尊重，但在传福音、餵养、成全信徒时，他们一点不用这样的权柄，反倒如父如母、温柔、体贴、谦卑、忍耐。使徒们心里担忧，就派人去坚固（三 2）；必有患难，就事先讲明（3）；信徒信心不足，就想办法补满（10）；行为有偏差，就劝勉规正（11）；有真理上的误解，就清楚告知（四 13~18）；有了美德善行、信心爱心，就嘉许勉励、记念感谢（一 3，二 13，三 6~9），但是面对当时代外邦人中淫乱、污秽、可耻之事的潮流时，他们却常郑重严肃，拿出权柄嘱咐，好像衔命的将军代表国王或大元帅发命一样。他们所传的道是神的道，不是人的道（二 13），同样的，他们所发的命也不是人的命，乃是主的命。使徒们说：「你们原晓得我们凭主耶稣传给你们什么命令，」可见这事在主的眼中看为何等的郑重，随便不得。

这些命令（复数）是什么呢？从下文（3~8）就可以得知，那就是：

1. 「要…成为圣洁」（3）
2. 「（要）远避淫行」（3）
3. 「要…用圣洁、尊贵守着自己的身体」（4）
4. 「不放纵私欲的邪情」（5）
5. 「不要…在这事上越分，欺负…弟兄」（6）

可知焦点是放在基督徒的性行为上。虽然主题只有一个，但实行的细则则有以上这些点，故用复数的「命令」。当时的潮流在这件事上是随便、放纵、堕落、污秽的，庙里的庙妓普通存在各处，更说出人道德水准的低落。有一雅典著名的雄辩家 Demosthenes（约主前 384~322 年）

说：「我们养情妇来娱乐我们，养妾侍来满足日常身体的需要，但我们有妻子为我们生合法的儿女，并作我们家庭可靠的监护人。」人的道德沦丧竟到如此的地步！所以当时的社会普遍认同人的学问、身份、地位不必与道德水准划上等号，宗教的敬拜也无法提升人的道德标准，因为希腊神话中的男神女神，打情骂俏、行淫苟合、污秽乱伦的故事多得很呢！但主的福音却不是这样。信主的人不光有永生，也活出高超的道德生活，与他们所蒙的恩相称。「因为这一类的事，主必报应。」（6）「神所配合的，人不可分开」（太十九 6），「婚姻，人人都当尊重，床也不可污秽；因为苟合行淫的人，神必要审判。」（来十三 4）因为「神召我们，本不是要我们沾染污秽，乃是要我们成为圣洁。所以那弃绝的，不是弃绝人，乃是弃绝那赐圣灵给你们的神。」

（帖前四 7~8）节制、受约束、与世人有别、成为圣洁、成圣归神，是基督徒该有的情形。

二、「弟兄相爱…彼此相爱」(9)

释义：「弟兄相爱」原文是 φιλαδελφία (philadelphía)，由 φιλέω (philéō)「友爱」和 ἀδελφός (adelphós)「弟兄」二字复合而成，故是「弟兄相爱」。「彼此相爱」的「爱」原文则是 ἀγαπάω (agaráō)，名词是 ἀγάπη (agápē)，是神绝对、无私的爱。

希奇的是，当保罗「论到弟兄相爱」时，他所劝勉的乃是他们要以神那绝对、无私的爱 (agápē) 来「彼此相爱」。「弟兄相爱」的水准、水平乃是「神的爱」，低于这一个水准、水平，只以朋友、弟兄之爱来爱，就不是「弟兄相爱」了。主对门徒们说：「你们要彼此相爱，像我爱你们一样，」（约十五 12）因为主已将父爱祂的爱，放到凡信祂的人里面了（十七 26）。保罗对帖城信徒说：「又愿主叫你们彼此相爱的心，并爱众人的心都能增长、充足，如同我们爱你们一样。」（帖前三 12）因为使徒们已把爱的榜样活出来，叫帖城信徒可以效法。有了爱的生命，我们才有可能过爱的生活，「弟兄相爱」也才能成为可能；有了爱的榜样，我们才知道爱的实际生活和彰显是什么。「亲爱的弟兄阿，神既是这样爱我们，我们也当彼此相爱。」（约壹四 11）「我们爱，因为神先爱我们。」（19）「爱神的，也当爱弟兄，这是我们从神所受的命令。」（21）

三、「立志作安静人」(11)

释义：「立志」原文是 φιλοτιμέομαι (philotiméomai) 由 φιλέω (philéō)「爱」和 τιμή (timḗ)「名誉」复合而成，因此意思是爱好名誉，引申为喜爱、追逐、热中、热切爱好某物（物）、野心勃勃、雄心。这字在新约圣经只有保罗用了三次，都是正面、积极的意思，所以不是野心，乃是雄心。经文如下：

1. 罗十五 20「我立了志向，不在基督的名被称过的地方传福音，免得建造在别人的根基上。」
2. 林后五 9「所以，无论是住在身内，离开身外，我们立了志向，要得主的喜悦。」
3. 帖前四 11「又要立志作安静人，办自己的事，亲手作工，正如我们从前所吩咐你们的。」

「立了志向」也可译为「立了雄心壮志」。保罗在传福音的事上，服事主的心态上都是立了雄心大志的人。但这里他用「立下雄心壮志」这字来劝勉帖城信徒「作安静人」，可见有人在教会生活中是个「习惯懒惰、挨家闲游、说长道短、好管闲事」（提前五 12）正事不作、靠人供养、累着别人的人。保罗劝这样的人要立下雄心壮志约束自己的行为、己意，好在外邦人中行事端正合宜，自己没有缺乏，也不累着别人。「治服己心的，强如取城。」（箴十六 32 下）教会生活中，每个人都得学习把自己，自己家里份内的事办妥，不累着别人，在外人中间有美好的名声。

四、「呼叫的声音」

释义：「呼叫的声音」原文是 κέλευσμα (kéleusma) 由动词 κελεύω (keleúō) 而来，是古名词。这字的意思是呼叫、呼喊、呐喊，用于许多不同的场合，如船主呼叫筏桨的人；将军呼叫他的士兵；猎人呼叫他的猎犬；车伕呼叫拉车的马。以上都是指带着权柄所下达的命令，声音既大又响。主再来时要发出呼叫的声音，届时「死人要听见神儿子的声音，听见的人就要活了。」（约五 25）而这里的声音是借着「天使长的声音」和「神的号吹响」所发出而执行的。「我们不是都要睡觉，乃是都要改变，就在一霎时，眨眼之间，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活成为不朽坏的，我们也要改变。」（林前十五 51~52）

五、「在空中与主相遇」(17)

释义：「相遇」原文是 ἀπάτησις (apátēsis)，在希腊文化是里是个专有名词，用于某一贵胄到访某城时，全城市民或市民代表、士绅出城先行候驾，待见面后再以隆礼恭迎进城。这字用于十个童女拿着灯出去「迎接」新郎，结果只有五个聪明的童女「迎接」到新郎，同他进屋坐席（太二十五 2、6）；也用于罗马的弟兄们出城到亚比乌市和三馆地方「迎接」保罗（徒二十八 15），陪同他进城。

主来的时候，我们将和一切信主的人「一同被提到云里，在空中与主相遇。」得胜者还要陪同主一同回到地上，展开国度时期的欢庆。愿我们在后面的陪同里有份。

六、翻译更正

1. 四 1 「还有其余的，弟兄们，我们在主耶稣里求你们...」
或「末了，弟兄们，我们在主耶稣里求你们...」
2. 四 6 「...正如我们预先对你们说过...」
3. 四 7 「因为神召我们...」
4. 四 10 「...但弟兄们，我们劝你们要更加勉励。」
5. 四 14 「因为我们若信耶稣死而复活了，照样那些借着耶稣睡了的人，神也必将他们与他一同带来。」
6. 四 16 「...有呼叫的声音，有天使长的声音，又有神的号（吹响） ...」

帖撒罗尼迦前书第五章

一、「总要做醒谨守」(6)

释义：「做醒」原文是 γρηγορέω (grēgoréō)，源自动词 ἐγείρω (egeirō, 「起来」) 意思是指一个人从睡梦中醒来、醒着、保持清醒、或守望而不睡，因此是做醒、清醒、守望。人之所以要这样，是因为守着重要据点、面临重大事件或危难环境，必须一直保持清醒状态，以免错失良机或因怠忽职守发生致命性、毁灭性的灾祸。士兵要做醒站哨，否则敌人偷营，全军覆没；医生要做醒守夜，否则病人的病情恶化急转直下，生命被夺去；灯塔守夜员要做醒守灯，否则船失导引方向，触礁沉没。

保罗对帖城信徒说：「所以我们不要睡觉像别人一样，总要做醒谨守。因为睡了的人是在夜间睡，醉了的人是在夜间醉。」(6~7)「做醒」一词是针对「睡觉」说的；「谨守」是针对「(酒)醉」说的。保罗的意思当然不是要我们身体常保持不睡的状态，这样，我们的健康一定受损。他乃是要我们里面常保持清醒警戒的状态，不致于打盹昏睡。(这里的「睡」字与四 13~14 的「睡」字不同，前者是指对重要事情的莫不关心，不理不睬；后者是指身体的睡着，即死了。)我们一不做醒祷告，就要入了迷惑，受了撒旦的骗(太二十六 38、40~41)；我们若不做醒、没有豫备，主来的时候(像贼一样)，我们就要措手不及，无法坦然见祂(二十四 42~44，启三 3)；我们若不做醒，会有豺狼侵入教会，残害神的群羊，也会有恶人起来说悖谬的话，引诱信徒跟他(徒二十 29~31)；我们若不做醒、不坚固，剩下将要衰微的，恐怕连原有蒙主纪念、称许的都要消失殆尽。(启三 2)

求主纪念祂的教会，有守望者，有更夫，能做醒活在神的面前，像哈巴谷一样说：「我要站在守望所，立在望楼上观看，看耶和华对我说什么话，我可用什么话向他诉冤。」(哈二 1)又像尼希米和归回犹太地的余民，修造耶路撒冷城墙时，一半作工，一半拿兵器，一手作工，一手拿兵器(尼四 16~17)，防止敌人的渗入、扰乱、破坏。

「耶路撒冷啊，我在你城上设立守望的，他们昼夜必不静默。呼吁耶和华的，你们不要歇息，也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成为可赞美的。」(赛六十二 6~7)

「谨守」原文是 νήφω (néphō)，意思是保守心思清明、冷静适度、温和节制，不受任何毒物、酒精之侵害影响，以致迷糊昏蒙、丧失意识、无法自制。因此这字可译为谨慎、谨守、自守、

清明。人要如此，必须提高警觉，谨守自律，惟恐疏忽大意受了外物影响，失去理智，做了错误的研判。保罗对提摩太说：「你要凡事谨慎」（提后四 5），彼得劝勉我们说：「要约束你们的心，（原文，「要束上你们心中的腰」）谨慎自守，专心盼望耶稣基督显现的时候所带来给你们的恩。」又说：「万物的结局近了。所以你们要心思清明，谨慎自守得以祷告。」（四 7 另译）

特别的是，当彼得教导我们面对撒旦的时候，这二个字也都同时用上了，他说：「务要谨守（*nēphō*）、儆醒（*grēroréō*）。因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，遍地游行，寻找可吞吃的人。」（五 8）主的日子来到，对不信的人的确「好像夜间的贼一样」（帖前五 2），「人正说平安稳妥的时候，灾祸忽然临到他们，如同产难临到怀胎的妇人一样。他们绝不能逃脱。」（3）但对我们信的人而言，若我们不儆醒谨守，主的日子临到仍是要像贼一样（启三 3），叫我豫备不及，就要站在基督审判台前（罗十四 10，林后五 10）。求主叫我们一直是儆醒谨守的（帖前五 6「儆醒」、「谨守」这二字原文都是现在进行式，表持续不断的动作），一面对付吼叫如狮的魔鬼，不容其诡计得逞；一面仰望主的再来，得以坦然无惧见主，得祂的称许。

二、释义：五 12~22 保罗给帖城信徒的劝勉可以分为五组，每组刚好是三句话，因此经文可以安排如下，较易看出：

1. 弟兄们，我们劝你们

敬重那在你们中间 劳苦的人，
就是在主里面 治理你们、
劝戒你们的。

又因他们所作的工，用爱心格外尊重他们。你们也要彼此和睦。

2. 又劝弟兄们，

要警戒 不守规矩的人，
勉励 灰心的人，
扶助 软弱的人，
也要向众人忍耐。

3. 你们要谨慎，

无论是谁都不可以恶报恶；
或是彼此相待，
或是待众人，常要追求良善。

4. 要常常 喜乐，
不住的 祷告，
凡事 谢恩；
5. 因为这是神在基督耶稣里向你们所定的旨意。
不要销灭 圣灵的感动；
不要藐视 先知的讲论。
但要凡事 察验：善美的要持守，
各样的恶事要禁戒不作。

三、「全然成圣」(23)

释义：圣洁（圣别）不仅是身体的（四 3~4、7），也是全人—灵、魂、身子各部的，这是神拯救我们最终所要达到了。所以保罗说：「愿赐平安的神亲自使你们全然成圣」，然后接着说：「又愿你们的灵与魂与身子得蒙保守，在我主耶稣基督降临的时候，完全无可指摘。」（五 23）从身体的分别为圣归神，到全人各部的成圣，是必须经过过程的，这历程是三一神在我们身上亲自作成的。我们要一步一步，荣上加荣，直到被模成神儿子的形象。「那召你们的本是信实的，他必成就这事。」（24）

四、「与祂同活」(帖前五 10)

释义：「同活」原意是一起活，活在一起，所以是同活。保罗的劝勉乃是，我们要与那位看不见，却是实在存在的主一同生活。这一位就是死而复活的耶稣。保罗生活的模式就是主耶稣生活的模式，他活，却是活出另一位的生活。他是这样生活，他也以此劝勉信徒。

保罗悔改信主之前，对基督徒所发出的愤恨乃是逼迫残害，司提反被人用石头打死的时候，他也喜悦他受害（徒七 60），并且他自己说：「从前我自己以为应当多方攻击拿撒勒人耶稣的名，我在耶路撒冷也曾这样行了。」（二十六 9~10 上）所以，他认定耶稣被钉十字架，是罪有应得，祂的名可咒可诅，跟随祂的人，也应从地上除去。但保罗在这里说：「祂替我们死。」该死该受咒诅的是我们，但祂竟然替我们死，为我们被挂在木头上，为我们受了咒诅！祂死是替我们死！先知以赛亚说：「他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被神击打苦待了。哪知他为我们的过犯受害，为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安；因他受

的鞭伤，我们得医治。我们都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我们众人的罪孽都归在他身上。...因受欺压和审判，他被夺去，至于他同世的人，谁想他受鞭打、从活人之地被剪除，是因我百姓的罪过呢？」（赛五十三 4~6，8）主的受死诚然是为此。

从前保罗认为耶稣的被钉是罪有应得，是神的惩罚，但他眼睛的鳞片一剥落，却是看见耶稣的死是替他和众人死。不但如此，这里的劝勉是更进一步的，那就是主的替死赎罪不光叫我们脱离将来神的忿怒（一 10），等候将来复活被提，与主永同在（四 16~17），更是「叫我们无论醒着、睡着，都与他同活。」「醒着、睡着」难道单指人活着、人死了而已？不也是一个人每天的生活么？醒着工作、生活与晚上入眠睡着，基督人都应该与主同活！我们都有了主的生命，主愿我们凭这生命与祂同活。

保罗在加拉太书说：「我已经与基督同钉十字架，现在活着的不再是我，乃是基督在我里面活着；并且我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活；他是爱我，为我舍己。」（二 20）他又在腓立比书说：「照着我所切慕、所盼望的，没有一事叫我羞愧。只要凡事放胆，无论是生是死，总叫基督在我身上照常显大。」（一 20）他活，但所活出的乃是主自己。我们该效法使徒所活出的。

保罗在他的书信中还有不少雷同的话劝勉我们，列之如下，彼此共勉：

1. 罗十四 7~8：「我们没有一个人为自己活，也没有一个人为自己死。我们若活着，是为主而活；若死了，是为主而死。所以，我们或活或死总是主的人。」
2. 林后五 14~15：「原来基督的爱激励我们；因我们想，一人既替众人死，众人就都死了；并且他替众人死，是叫那些活着的人不再为自己活，乃为替他们死而复活的主活。」

五、翻译修正：

1. 帖前五 23：「...在我们主耶稣基督...」
2. 帖前五 28：「愿我们主耶稣基督的恩常与你们同在。」

注：

帖前除了三 5、五 27 用单数的「我」外，全书都用复数的「我们」，这是我们读经时所应当注意的。